

英文系頂石專題 訪談身聲劇團

學生大代誌

【記者姜雅馨淡水校園報導】英文系於5月21、22日在外語大樓FL122舉辦「大四英文翻譯頂石課程成果展」，本次由英文系副教授吳怡芬指導，介紹在淡水地區成立11年的身聲劇團，分成三組介紹該劇團的藝術總監吳忠良、導演黃麗珍，以及演員愛美麗亞，進行深度訪談並將專題內容以中英文方式呈現。

英文四康雅亭、陳千愛、王瓊葶、王玥分享，本次與團員克服困難終於完成這次專題，從事前與老師討論研擬題目、約訪、採訪、撰寫中文稿後，翻譯英文內容等，均須經過多次來回討論修改，甚至還遇到受訪者在國外須以視訊方式採訪、第一次使用修圖軟體製作海報等挑戰，他們均表示，「在團隊合作下完成一致性的翻譯內容，感謝怡芬老師多次為我們修改與指導，還親自陪同觀賞該劇團現場表演。」

藝術總監組康雅亭認為，透過頂石專題可以增加與同學間的凝聚力，建議可納入教學課綱，讓教師和學生可以提早準備；導演組陳千愛指出，藉由頂石專題可以實務方式與翻譯結合，發揮創意展出自己在校所學；導演組王瓊葶表示，這次頂石專題以採訪方式認識導演，可為自己履歷上加一分；演員組、英文四王玥指名，這項頂石專題幫助英文系學生行銷自己，也訓練自己設計海報和剪輯影片，拓展自己的能力和興趣。

